



# SEMIDE

[www.semide.org](http://www.semide.org)

Système Euro-Méditerranéen  
d'Information sur les savoir-  
faire dans le Domaine de  
l'Eau



# EMWIS

[www.emwis.org](http://www.emwis.org)

Euro-Mediterranean  
Information System on  
know how in the water  
sector

*SEMINAIRE D'INFORMATION ET DE FORMATION DES RESPONSABLES  
DU CONTENU DES PFN DU SEMIDE,  
Madrid 2006-11-13/15*

Présentée par M<sup>elle</sup> Yasmine BENMOSTEFA

Point Focal National Algérien,

[www.semide.dz](http://www.semide.dz)



EURO-MEDITERRANEAN PARTNERSHIP - PARTENARIAT EURO-MÉDITERRANÉEN



# Création du SEMIDE Algérien



## Adhésion de l'Algérie en tant que pays Méditerranéen au *SEMIDE* :

Lors de la Conférence Euro-méditerranéenne des directeurs généraux de l'eau (Naples 1997), l'Algérie a adhéré au Système Euro-Méditerranéen d'Informations sur les savoir-faire dans le Domaine de l'Eau; premier système opérationnel concret d'intégration et de coopération.

L'Agence de Bassin Hydrographique Constantinois- Seybousse-Mellegue a été désigné fin 1999 par le Ministère des Ressources en Eau comme **Point Focal National Algérien du SEMIDE** (centre regroupueur et diffuseur d'information).



# Lancement du Point Focal National Algérien du SEMIDE

Au début de l'an 2000, l'Agence de Bassin Hydrographique Constantinois- Seybousse- Mellegue s'est engagée à créer le Point Focal National Algérien du SEMIDE par l'installation d'une équipe réduite chargée de la documentation et de l'information relative au secteur de l'eau.

Son rôle est de:

- ✓ créer et développer un serveur national d'informations,
- ✓ inventorier les sources d'informations disponibles,
- ✓ assurer la disponibilité des informations dans les langues de travail du SEMIDE (Anglais - Français),
- ✓ développer, lorsque nécessaire, les outils et interfaces logiciels permettant d'accéder à l'information.

# Publication du site web du PFN



Un des objectifs principaux du **PFN SEMIDE** est de publier et maintenir un site web national de référence dans le secteur de l'eau qui doit répondre aux besoins nationaux, et être un nœud du **SEMIDE** à l'échelle internationale. Il doit fournir de l'information autour des 5 principaux thèmes du **SEMIDE**.

Le contenu du site est mis à disposition dans la langue du pays et les principaux éléments sont traduits dans les langues internationales d'échange du **SEMIDE** : anglais et français et arabe afin de fournir un contenu utile au niveau international.

# Développement du site web du PFN (1/2)



Le site web du *SEMIDE* algérien a vu régulièrement des progressions et évolutions considérables:

- ✓ Réalisation de la version arabe du site web avec une traduction intégrale de toutes les pages, maintenant il dispose de trois versions opérationnelles sur Internet; une version française, une version anglaise et une version arabe,
- ✓ Ajout d'une nouvelle rubrique « Actualité » regroupant des articles sur l'eau recueillis dans la presse quotidienne ; nationale et régionale traduit dans les trois langues: arabe, anglais et français , avec une mise à jour régulière,

# Développement du site web du PFN (2/2)



- ✓ Alimentation de la base bibliographique du site web du PFN algérien par des ouvrages et publications (thèses, mémoires, études, revues...) collectés dans les différentes sources d'informations (instituts, écoles, bibliothèques...),
- ✓ Présentation et diffusion de la législation algérienne en matière de réglementation sur l'eau et son usage par le citoyen.
- ✓ Diffusion des institutions offrant des formations dans le domaine de l'eau: universités, instituts, écoles et centres de formation

# Thème 'Formation' du site web du PFN



✓ La « Formation » est un thème élaboré dans le site web du PFN Algérien, traitant les différents filières et branches relatives au domaine de l'eau avec des institutions offrant des formations dans le domaine de l'eau comme les universités, les instituts, les écoles et les centres de formation,

# Content of NFP websites



National Focal Points	Existing Training & Education content	Type of institutions carrying out training in the water sector	Content type in the NFP's web site
CYPRUS (CY)	X	<i>No link</i>	
ALGERIA (DZ)	X	Universities, Institutes, schools, & centres	
SPAIN (ES)	X	Institutes & Centres	Environment, management,
FRANCE (FR)	X	Centre National de Formation aux Métiers de l'Eau, International Office for Water	
GREECE (GR)	X	Institutes & universities	
ISRAEL (IL)		The page is under construction	
ITALY (IT)	X	Universities & Institutes	
JORDAN (JO)	X	Technical centres & Universities	
LEBANON (LB)	X	Water Training centres: - University training - Vocational training	
MOROCCO (MA)	X	Institutes, schools, faculties and centres	Agronomy
MALTA (MT)	X	Institutes & Universities	Water Technology, Water Treatment and Quality
PORTUGAL (PT)	X	Institutes & centres	
TUNISIA (TN)	X	Institutes, schools, faculties and centres	Environment Technologies
TURKEY (TR)	X	<i>No link</i>	



# Conclusions

- Le SEMIDE correspond à un réel besoin et à une forte demande des partenaires
- Par son action d'accès à la connaissance dans les domaines institutionnels, techniques, et de savoir-faire, le SEMIDE s'avère être un moyen puissant d'aide à la mise en oeuvre de politiques de développement durable dans le domaine de la gestion des ressources en eau.



**Merci pour  
Votre attention**

**ALGERIE**

<http://www.semide.dz>

E-mail: [abhcs@wissal.dz](mailto:abhcs@wissal.dz)